

**ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ**

**Налокотник из ткани AirX™**

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

Как производителя , ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I и изготовлено в соответствии с требованиями Директивы 93/42 / СЕЕ и 2007/47 / СЕЕ. Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ**

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Желательно, чтобы нажим, оказываемый изделием, не был направлен на те части тела, на которых имеются раны, опухоли или припухлости. Рекомендуется не затягивать слишком сильно изделие, чтобы не создавать участков пережатия находящихся под ними нервов и/или сосудов. В случае каких-либо сомнений, следует обратиться к специалисту- ортопеду. Рекомендуется не надевать изделие вблизи открытого пламени или сильных электромагнитных полей.

Внимательно ознакомьтесь с составом изделия на внутренней этикетке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Это медицинское приспособление имеет специальные показания, описанные ниже, должно быть выписано врачом и наложено ортопедом. Ортопед является вашим техником, который профессионально сможет наложить вам изделие и дать информацию по правильному использованию тьютора, учитывая все ваши особенности и индивидуальные нужды. Любые возможные изменения конструкции или регулировки изделия должны быть предписаны врачом и выполнены специалистом-ортопедом. Ни в коем случае не следует изменять регулировку, выполненную врачом/ специалистом-ортопедом. Производитель не несет ответственность за ненадлежащее и неправильное использование изделия. Изделие рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность в соответствии с требованиями оборота медицинских изделий. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае появления болей, отеков, опуханий или любой другой аномальной реакции, следует немедленно обратиться за помощью к своему лечащему врачу. Ортопедическая эффективность изделия гарантируется только с использованием всех его компонентов.

**ВЫБОР / РАЗМЕРЫ**

Арт	<b>REF.B1132</b>				
Размер	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
Проксимальная окружность предплечья см	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
цвет	черный				
Двусторонний					

**УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ**

☒ Не отбеливать    ☒ Не подвергать химической чистке

☒ не гладить        ☒ не сушить в сушилке

☒ Инструкции по мытью: Ручная стирка в теплой (30°С) воде с нейтральным мылом, аккуратно сполоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

**ПОКАЗАНИЯ**

- Эпикондилиты и локоть гольфиста
- Хронические боли, вызванные бурситом или тендинитом

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

На данный момент не выявлено

**ХАРАКТЕРИСТИКН И МАТЕРИАЛЫ**

- Конструкция из дышащей ткани AirX™
- Вставка из Soft-X для большего комфорта
- Ремешок с текстильной застежкой на липучках Velcro® и нейлоновой шлевкой

**ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ**

- Расстегните ремешок с текстильной застежкой на липучках Velcro® и временно застегните его на себе самом.
- Вставьте трубчатый элемент (с оранжевым ярлыком вверху) на руке таким образом, чтобы вставка из SoftX опускалась во внутренний участок сгибания локтя, а ремешок находился чуть ниже надмышелка (рис. А).
- Затяните ремешок, насколько необходимо, и зафиксируйте с помощью текстильной застежки на липучках Velcro® (рис. В и С).

**PRZECZYTAJ WAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ**

**Orteza łokcia z tkaniny AirX™**

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Dyrektyw 93/42/EWG i 2007/47/EWG. Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionych dyrektyw. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

**ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW**

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

**ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez urządzenie nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociągać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się umieszczania i używania wyrobu w pobliżu otwartych płomieni

**OSTRZEŻENIA**

Produkt, przeznaczony do stosowania w wymienionych poniżej szczególnych wskazaniach, musi być przepisany przez lekarza i dopasowany przez wykwalifikowany personel tj. technika ortopedę lub fizjoterapeutę, który jest kompetentnym specjalistą zarówno w zakresie stosowania, jak i wiedzy dotyczącej bezpiecznego stosowania wyrobu, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zagwarantować jego skuteczność, tolerancję i prawidłowe funkcjonowanie, konieczne jest, aby zakładanie odbywało się z najwyższą starannością. Wszelkie ewentualne modyfikacje konstrukcji lub regulacja urządzenia muszą być przepisane przez lekarza i wykonane przez technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Nie należy w żaden sposób zmieniać dopasowania dokonanego przez lekarza, technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności zgodnie z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt ze skórą może powodować zacerwienieienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, opuchlizny, obrzęku lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, technikiem ortopedą lub fizjoterapeutą. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów zgodnie z zaleceniem.

**NUMER KATALOGOWY / WYMIARY**

Kod	<b>REF.B1132</b>				
Rozmiar	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
Proksymalny obwód przedramienia cm	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Kolor	czarny				
obustronny					

**ODRŻAVANJE**

☒ Nie chlorować    ☒ Nie prać chemicznie

☒ Nie prasować    ☒ Nie suszyć w suszarce bębnowej

☒ Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; Suszyć z daleka od źródła ciepła

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku.

**WSKAZANIA**

- Zapalenie nadkłykcia i nadkola łokcia
- Przewlekły ból spowodowany zapaleniem kaletki maziowej lub ścięgna

**PRZECIWWSKAZANIA**

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

**WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY**

- Wykonane z przewodniego materiału AirX™
- Wkładka Soft-X dla maksymalnego komfortu
- Pasek na rzep Velcro® z nylonowym zapięciem

**ZASTOSOWANIE**

- Rozepnij rzep Velcro® i wywijając przymocuj go tymczasowo do siebie.
- Zalóż stabilizator łokcia (pomarańczową etykietą skierowaną do góry) tak, aby wkładka Soft-X znalazła się w wewnętrznej części łokcia, a pas tuż poniżej nadkłykcia (rys. A).
- Dociągnij pas zgodnie z potrzebą i przymocuj za pomocą rzepu Velcro® (rys. B i C).

**LÄS INSTRUKTIONERNA NOGRANT OCH BEHÅLL DEM FÖR FRAMTIDA BEHOV**

**Armbågsstöd i AirX™ material**

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Som tillverkare försäkrar ORTHOSERVICE AG att denna produkt är en medicinteknisk produkt av klass I som har tillverkats i enlighet med kraven i direktiven 93/42/ EEG och 2007/47/EG. Dessa instruktioner har skrivits i överensstämmelse med dessa direktiv, och deras syfte är att garantera en säker och korrekt användning av denna medicintekniska produkt.

**MATERIALENS VARUMÄRKEN**

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

Det rekommenderas att produkten inte placeras och trycker på delar av kroppen som lider av sår, svullnad eller mjukdelsskador. Produkten bör spännas så att utveckling av stas eller tryck på nerverna eller blodkärlen undviks. Om du är osäker på hur du använder ortosen, kontakta en ortopedingenjör. Läs produktens sammansättning på etiketten noggrant. Produkten ska inte bäras i närheten av öppen eld.

**VARNINGAR**

Produkten är designad för de specifika indikationer som anges nedan och måste förskrivas av en läkare och monteras av en ortopedingenjör. Ortopedingenjören ansvarar för att montera produkten och ge information om hur man använder den på ett säkert sätt i enlighet med individuella behov. Produkten skall utprovras med största noggrannhet för att säkerställa dess effekt, tälighet och korrekta funktion. Eventuella ändringar av enhetens form eller justering måste ordineras av en läkare och utföras av en ortopedingenjör. Under inga omständigheter får den justering som gjorts av läkaren/ortopedingenjör ändras. Tillverkaren är inte längre ansvarig om produkten används eller anpassas på ett olämpligt sätt. Ortosen är avsedd att användas endast av en enda patient; om den används för mer än en patient, tar tillverkaren inget ansvar eller ansvar i enlighet med lagstiftningen om medicintekniska produkter. Direktkontakt med huden kan orsaka rodnad eller irritation hos överkänsliga individer. I händelse av smärta, svullnad, mjukdelsbesvär eller någon ovanlig reaktion, kontakta omedelbart din läkare. Produktens ortopediska effekt kan endast garanteras när alla dess komponenter används.

**VAL/STORLEK**

Code	<b>REF.B1132</b>				
Storlek	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
Underarmens ungefärliga omkrets cm	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Färg	svart				
passar höger och vänster					

**UNDERHÅLL**

☒ Får ej blekas        ☒ Får ej kemtvättas

☒ Får ej strykas        ☒ Får ej tortumlas

☒ Tvättråd: tvätta för hand i max 30° C med neutralt tvättmedel Torka på avstånd från värmekällor Släng inte produkten, eller någon av dess komponenter, i miljön.

**INDIKATIONER**

- Tennisarmbåge och golfarmbåge
- Kronisk smärta från bursit eller tendinit

**KONTRAINDIKATIONER**

Inga kända för tillfället

**EGENSKAPER OCH MATERIAL**

- Tillverkat i andningsbart AirX™ material
- Soft-X inlägg för maximal komfort
- Velcro® band med nylonspänne

**PÅSÄTTNING AV ANORDNINGEN**

- Öppna Velcro® bandet och stäng det lätt och provisoriskt.
- Dra armbågsstödet över armen med den orangefärgade etiketten uppåt och SoftX-inlägget på innerarmen i armbågsvecket; Velcro® bandet ska sitta precis under armbågen (fig. A).
- Dra åt bandet till önskat tryck uppnås och fäst det med Velcro® förslutningen (fig. B och C).

- Beskrivningen och bilderna i detta dokument är endast som exempel och för kommersiellt syfte. Orthoservice reserverar sig rätten att modifiera dem efter eget behov.



Klettband mit Nylonschlinge

Velcro® strap with nylon fastener

Bracelet Velcro® avec passant en nylon

Ремешок с текстильной застежкой на липучках Velcro® и нейлоновой шлевкой

Pasek na rzep Velcro® z nylonowym zapięciem

Kardborreband med nylonögla

Cinturino in Velcro® con passante in nylon



**REF. B1132**

**Elbow support in AirX™ fabric**



DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.

EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.

FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.

RU – Описания и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.

IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. Lazienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

PL – Opisy oraz zdjęcia wykorzystane w niniejszym dokumencie mają wyłącznie charakter przykładowy i służą celom związanym z dystrybucją produktu. Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z własnym zapotrzebowaniem.



**Headquarter: ORTHOSERVICE AG**  
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland  
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89  
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com  
**Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH**  
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland  
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13  
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de  
**Sede italiana: RO+TEN s.r.l.**  
**Sede legale:** Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia  
**Sede operativa e amministrativa:**  
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia  
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34  
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC):  
Orthoservice AG (CH) · 6830 Chiasso (TI) · Switzerland



**ORTHOSERVICE**  
**RO+TEN**

Take care feel better

epiFIT 32



Klettband mit Nylonschlinge
Velcro® strap with nylon fastener
Bracelet Velcro® avec passante en nylon
Ремешок с текстильной застёжкой на липучках Velcro® и нейлоновой шлевкой
Pasek na rzep Velcro® z nylonowym zapięciem
Kardborreband med nylonögla
Cinturino in Velcro® con passante in nylon

   
 **DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN**

### Ellenbogenschoner aus AirX™ Gewebe

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Die ORTHOSERVICE AG erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass es sich bei diesem Produkt um ein Medizinprodukt der Klasse I handelt und dass es gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG und 2007/47/EWG hergestellt wurde. Diese Gebrauchsanweisung wurde nach den Vorgaben der vorgenannten Richtlinien erstellt. Ihr Zweck ist es, die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Medizinprodukts zu gewährleisten.

**WARENMARKEN DER MATERIALIEN**

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

Das Produkt sollte keinen Druck auf Körperteile ausüben, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Das Produkt sollte nicht zu stark festgezogen werden, damit sich keine Druckstellen entwickeln oder darunter liegende Nerven und/oder Blutgefäße abgedrückt werden. Wenden Sie sich bei Zweifeln über die Art der Anwendung bitte an Ihren Orthopädietechniker. Die auf dem internen Etikett angegebene Zusammensetzung bitte genau durchlesen. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer.

**HINWEISE**

Das Produkt wurde für die unten angegebenen spezifischen Indikationen entwickelt, muss ärztlich verschrieben und von einem Orthopädietechniker angelegt werden, der als Ansprechpartner für die richtige Anwendung sowie für die sicherheitsrelevanten Informationen im Hinblick auf die individuellen Anforderungen des Patienten fungiert. Voraussetzung zur Gewährleistung der Wirksamkeit, Verträglichkeit und der korrekten Funktion ist das gewissenhafte Anlegen der Orthese. Jede eventuelle Änderung der Struktur oder der Einstellung muss von einem Arzt verordnet und von einem Orthopädietechniker ausgeführt werden. Die Einstellung, die der Arzt/Orthopädietechniker vorgenommen hat, darf absolut nicht verändert werden. Die Produkthaftung erlischt bei unsachgerechter Verwendung oder Anpassung. Die Orthese ist dazu bestimmt, nur von einem einzigen Patienten verwendet zu werden, andernfalls haftet der Hersteller im Sinne der Verordnung über Medizinprodukte nicht. Bei hypersensiblen Patienten kann es bei direktem Kontakt mit der Haut zu Rötungen oder Reizungen kommen. Sollten Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt. Die orthopädische Wirksamkeit des Artikels ist nur dann gewährleistet, wenn alle Komponenten verwendet werden. Hinweis für Sehbehinderte und Blinde: Das Hilfsmittel wird von medizinischem Fachpersonal angepasst und die Einweisung wird immer mündlich vorgenommen. Zusätzlich steht die Gebrauchsanleitung als PDF zur Verfügung.

**AUSWAHL/GRÖSSEN**

Art.-Nummer	REF.B1132				
Größen	XS	S	M	L	XL
Proximaler Vorderarmumfang cm	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Farbe	schwarz				
beidseitig anwendbar					

**PFLEGE**

⚠ Nicht bleichen    ⛔ Keine chemische Reinigung

⚠ Nicht bügeln    ⛔ Nicht im Trockner trocknen

🧼 Waschanweisung: mit neutraler Seife in lauwarmem Wasser (30°C) von Hand waschen und sorgfältig ausspülen. Nicht an direkten Hitzequellen trocknen lassen.

Alle Teile der Orthese ordnungsgemäß entsorgen.

**MATERIALIEN**

Grundkörper: Polyester, Elasthan; Klettverschluss: Polyamid.

**INDIKATIONEN**

- Epicondylitis und Epitrochleitis des Ellenbogens
- Chronische Schmerzen durch Bursitis oder Tendinitis

**KONTRAINDIKATIONEN**

Zur Zeit keine bekannt

**EIGENSCHAFTEN**

- Aus atmungsfähigem AirX™ Gewebe
- Futtereinsatz aus Soft-X für einen besseren Tragekomfort
- Klettband mit Nylonschlinge

**ANLEGEN**

- Das Klettband öffnen und provisorisch locker schließen.
- Den Ellenbogenschoner über den Arm ziehen, so dass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt und die SoftXEinlage innen im Beugebereich des Ellenbogens liegt; das Klettband muss sich knapp unterhalb des Epicondylus befinden (Abb. A).
- Das Band festziehen, bis der gewünschte Druck erreicht ist, und mit dem Klettverschluss befestigen (Abb. B und C).

   
 **PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND THOROUGHLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE**

**Elbow support in AirX™ fabric**

**DECLARATION OF CONFORMITY**

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG states under its sole responsibility that this product is a Class I medical device that has been manufactured in accordance with the requirements of Directives 93/42/EEC and 2007/47/EC. These instructions have been written in conformity with these directives, and their aim is to ensure the safe and proper use of this medical device.

**TRADEMARKS OF MATERIALS**

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

**PRECAUTIONS**

It is advised that the pressure exerted by the product does not act on parts of the body suffering from wounds, swelling or lumps. The product should not be tightened too firmly so as to avoid the development of pressure points or compression of the nerves or blood vessels underneath. If in doubt about how to apply, contact an orthopaedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully. The device should not be worn in the vicinity of open flames.

**WARNINGS**

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information about how to use it safely in accordance with individual requirements. The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function. Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately. The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation. Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

**SELECTION/SIZE**

Item	REF.B1132				
Size	XS	S	M	L	XL
Proximal circumf. of forearm cm	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Colour	black				
fits right and left					

**MAINTENANCE**

⚠ Do not bleach    ⛔ No chemical cleaning

⚠ Do not iron    ⛔ Do not tumble-dry

🧼 Washing instructions: Hand wash in lukewarm water (30°C) with mild soap; rinse thoroughly. Leave to dry away from direct heat.

Dispose of this product and its parts responsibly

**INDICATIONS**

- Epicondylitis and epitrochleitis of the elbow
- Chronic pain from bursitis or tendinitis

**CONTRAINDICATIONS**

Currently no known

**CHARACTERISTICS AND MATERIALS**

- Made from breathable AirX™ material
- Soft-X insert for maximum comfort
- Velcro® strap with nylon fastener

**PUTTING ON THE APPLIANCE**

- Open up the Velcro® strap and close loosely and provisionally.
- Pull the elbow support over the arm so that the orange label faces upwards and the SoftX insert is located on the inner arm in the bend of the elbow; the Velcro® strap must be located just under the epicondyle (fig. A).
- Tighten the strap until the desired pressure is achieved and secure using the Velcro® closure (fig. B and C).

   
 **VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION ET LES CONSERVER**

**Protège-coude en tissu AirX™**

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Le fabricant ORTHOSERVICE AG déclare, sous sa seule responsabilité, que le présent produit est un produit médical de classe I et qu'il a été fabriqué conformément aux exigences des directives 93/42/CEE et 2007/47/CEE. Le présent mode d'emploi a été rédigé selon les prescriptions des directives mentionnées ci-dessus. Son but est de garantir une utilisation sûre et en bonne et due forme du produit médical.

**MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX**

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

**PRÉCAUTIONS D'UTILISATION**

Veiller à ce que le produit n'appuie pas sur des parties du corps enfl ées ou présentant des lésions. Le produit ne doit pas être serré trop fort afin que n'apparaisse aucune meurtrissure et que les nerfs et/ou vaisseaux sanguins situés en-dessous ne soient pas comprimés. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, veuillez vous adresser à un technicien orthopédiste. Ne pas exposer le produit à une flamme ouverte. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure.

**AVERTISSEMENTS**

Le produit, conçu pour les indications spécifiques reportées ci-dessous, doit être prescrit par un médecin et appliqué par un technicien orthopédiste (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin. D'éventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédiste ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enflures ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

**SÉLECTION/TAILLES**

Code	REF.B1132				
Mesure	XS	S	M	L	XL
Circ. proximale avant-bras cm	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Couleur	noir				
ambidextre					

**ENTRETIEN**

⚠ Ne pas blanchir    ⛔ Pas de nettoyage chimique

⚠ Ne pas repasser    ⛔ Ne pas sécher en séchoir

🧼 Instructions de lavage: laver à la main avec de l'eau tiède (30°C) et du savon au pH neutre; rincer soigneusement. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.

Ne pas jeter le dispositif ou l'un de ses composants dans la nature

**INDICATIONS**

- Épichondylites et épitrochléites du coude
- Douleurs chroniques, bursites ou tendinites

**CONTRE-INDICATIONS**

Aucune connue à ce jour

**CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX**

- Structure en tissu AirX™ respirant
- Protection en Soft-X pour plus de confort
- Bracelet Velcro® avec passant en nylo

**ENFILAGE**

- Ouvrir la sangle en Velcro® et la refermer provisoirement sur elle-même.
- Enfiler l'élément tubulaire (avec l'étiquette orange située en haut) sur le bras, de sorte que l'insert en SoftX soit positionné dans la zone intérieure de flexion du coude et que la sangle soit positionnée légèrement sous l'épicondyle (fig. A).
- Serrer la sangle selon les nécessités et la fixer avec la fermeture en Velcro® (fig. B et C).

   
 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

**Gomitiera in tessuto AirX™**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dalle Direttive 93/42/CEE e 2007/47/CEE. Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione delle Direttive sopra menzionate. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

**MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI**

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

**PRECAUZIONI D'USO**

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere.

**AVVERTENZE**

Il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, deve essere prescritto da un medico e applicato da un tecnico ortopedico, che è la figura competente di riferimento sia per l'applicazione sia per informazioni inerenti ad un uso sicuro, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Qualsiasi eventuale modifica di struttura o di regolazione del dispositivo deve essere prescritta da un medico ed eseguita da un tecnico ortopedico. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/tecnico ortopedico. La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il produttore declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

**ASSORTIMENTO/TAGLIE**

Codice	REF.B1132				
Taglia	XS	S	M	L	XL
Circonferenza prossimale avambraccio cm	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Colore	nero				
ambidestro					

**MANUTENZIONE**

⚠ Non candeggiare    ⛔ Pulizia chimica non consentita

⚠ Non stirare    ⛔ Non asciugare in asciugatrice

🧼 Istruzioni per il lavaggio: lavare a mano in acqua tiepida (30°C) con sapone neutro; risciacquare accuratamente. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

**INDICAZIONI**

- Epicondiliti ed epitrocleiti del gomito
- Dolore cronico da borsite o tendinite

**CONTROINDICAZIONI**

Al momento nessuna conosciuta

**CARATTERISTICHE E MATERIALI**

- Struttura in tessuto AirX™ traspirante
- Inserto in Soft-X per un maggior comfort
- Cinturino in Velcro® con passante in nylon

**APPLICAZIONE**

- Aprire il cinturino a Velcro® e chiuderlo provvisoriamente su se stesso.
- Infilare il tubolare (con l'etichetta arancione verso l'alto) sul braccio in modo che l'inserto in SoftX cada nella zona interna di flessione del gomito e il cinturino sia posizionato poco sotto all'epicondilo (fig. A).
- Stringere il cinturino secondo necessità e fissare con la chiusura a Velcro® (fig. B e C).